

**De:** Ann Maest <amaest@stratusconsulting.com>  
**Enviado el:** jueves, 11 de marzo, 2008, 9:06 AM  
**Para:** Doug Beltman <DBeltman@stratusconsulting.com>; Jennifer Peers <JPears@stratusconsulting.com>  
**Asunto:** RE: Ayuda para informe

---

Sí, puedo colaborar. Jen: coordinemos.

Ann

---

**De:** Doug Beltman  
**Enviado el:** lunes 10 de marzo, 2008, 10:25 PM  
**Para:** Ann Maest; Jennifer Peers  
**Asunto:** Ayuda para informe

Oye:

Ahora que los anexos están fuera del camino, tenemos el pequeño problema del informe mismo. Desafortunadamente, he estado muy ocupado en el asunto de los anexos para trabajar en él, y tiene que ser traducido y presentado en la Corte en dos semanas. Es un problema.

Tengo escrita la mayor parte de la sección sobre contaminación y temas relacionados; es la más larga, con aproximadamente 15 páginas. No está terminada aún. Necesita los resultados de los análisis de la información de la base de datos, como qué porcentaje de piscinas tiene como mínimo una muestra > 1.000 ppm. ¿Tendrán tiempo ustedes dos el martes para terminar lo que yo empecé, mientras yo avanzo con otras secciones? Se necesitan algunas tablas, una o dos figuras, y algo de texto alrededor. Mis ideas están resaltadas en amarillo. Acá está lo que tenemos hasta ahora:

<file://P:\Ecuador\PeritajeGlobal\Report\Chaps1,2.3.v1.doc>

Mi objetivo es tener todo el informe en borrador para el martes al final del día laboral. Basándome en cómo van las cosas, nuestros traductores actuales demorarán más de una semana en entregarlo, lo que significa que lo tendremos el martes de la semana próxima, con suerte. Y eso no es mucho tiempo antes de que tengamos que enviarlo a la Corte el lunes. Voy a hablar con Sally mañana para ver si pueden ir más rápido (más gente, horas extra). No creo que tenga sentido usar otro traductor en este momento, esta gente está entrenada en esto ahora.

Gracias.  
Doug

=====  
Douglas Beltman  
Vicepresidente Ejecutivo  
Stratus Consulting Inc.  
303.381.8000  
303.381.8200 (fax)  
[www.stratusconsulting.com](http://www.stratusconsulting.com)



State of New York )  
Estado de Nueva York )  
 ) ss:  
 ) a saber:  
County of New York )  
Condado de Nueva York )

**Certificate of Accuracy**  
**Certificado de Exactitud**

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.  
Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: February 7, 2011  
Fecha: 7 de febrero de 2011

  
\_\_\_\_\_  
Violeta Lejtman  
Team Lead – Legal Translations  
Merrill Brink International/Merrill Corporation  
[firmado]

\_\_\_\_\_  
Violeta Lejtman  
Líder del equipo – Traducciones Legales  
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before  
Jurado y firmado ante  
Me, this 7<sup>th</sup> day of  
mí, a los 7 días del  
February 2011  
mes de febrero de 2011

  
\_\_\_\_\_  
Notary Public  
Notario Público

GINA ST LAURENT [firmado]  
Notary Public, State of New York [sello]  
No. 01ST6146442  
Qualified in New York County  
Commission Expires May 15, 2014

**From:** Ann Maest <amaest@stratus consulting.com>  
**Sent:** Tuesday, March 11, 2008 9:06 AM  
**To:** Doug Beltman <DBeltman@stratusconsulting.com>; Jennifer Peers <JPeers@stratusconsulting.com>  
**Subject:** RE: Report help

---

Yes, I can help. Jen - let's coordinate.

Ann

---

**From:** Doug Beltman  
**Sent:** Monday, March 10, 2008 10:25 PM  
**To:** Ann Maest; Jennifer Peers  
**Subject:** Report help

Yo:

Now that the annexes are out of the way, there's the little problem of the report itself. Unfortunately, I've been too busy on annex stuff to work much on it, and it has to go to the court in 2 weeks and get translated. It's a problem.

I have most of the section on contamination and related topics written - it's the longest one at around 15 ish pages. It isn't finished though. It needs the results of data analyses from the database, like what percent of the pits have at least one sample > 1,000 ppm. Would you two have time on Tuesday to finish what I started, while I move on to the other sections? It needs some tables, a figure or 2, and some text around them. My thoughts are in yellow highlight. Here is what we have so far:

<file://P:\Ecuador\PeritajeGlobal\Report\Chaps1.2.3.v1.doc>

My goal is to have the entire report drafted by COB Tuesday. Based on how things are going, our current translators will take more than a week to turn it around, which puts us at next week Tuesday, if we're lucky. And that's not much time before it has to go to the court on Monday. I'm going to talk to Sally tomorrow to see if they can go faster (more people, overtime). I don't think it makes sense to use another translator at this point - these guys are trained on it now.

thanks.

Doug

=====  
Douglas Beltman  
Executive Vice President  
Stratus Consulting Inc.  
303.381.8000  
303.381.8200 (fax)  
[www.stratusconsulting.com](http://www.stratusconsulting.com)